

**Internationales ADAC-Kartrennen Ampfing**  
**15 – 17 / 07 / 2011 KARTZENTRUM ZIMMERMANN AMPFING**

**AUSSCHREIBUNG / SUPPLEMENTARY REGULATIONS**

Die Veranstaltung wird gemäß folgender Reglements und Bestimmungen ausgetragen:

- Int. Kartreglement 2011 der CIK-FIA
- zutreffende DMSB-Serienbestimmungen 2011
- DMSB Veranstaltungsreglement 2011
- DMSB-Kart-Reglement 2011
- DMSB-Umweltrichtlinien

*The Event will run in compliance with the following regulations and prescriptions:*

- Int. Karting Regulations 2011 of CIK-FIA
- DMSB Regulations of relevant series 2011
- DMSB General Prescriptions for Events 2011
- DMSB Karting Regulations 2011
- DMSB Environmental Guidelines

**Art. 1: Veranstaltung**

**Article 1: Event**

Titel der Veranstaltung / <i>name of the Event:</i>	<b>Internationales ADAC Kartrennen Ampfing</b>
Datum der Veranstaltung / <i>date of the Event:</i>	<b>15.-17.07.2011</b>
Rennstrecke / <i>Circuit:</i>	<b>Zimmermann Kartzentrum Ampfing</b>
Streckenlänge / <i>length of one lap:</i>	<b>1063 m</b>

**Art. 2: Status der Veranstaltung**

**Article 2: Status of the Event**

**International**

**Art. 3: Veranstalter**

**Article 3: Organiser**

Veranstalteranschrift / *Organiser's address:* **Motorclub Waldkraiburg im ADAC e.V.**

**Birkenstraße 23**

**D – 84478 Waldkraiburg**

Telefon / *phone:* **+49.8638.81540**

Mobil / *mobile:*

Fax / *fax:* **+49.8638.955811**

Email / *email:* **mc.waldkraiburg@t-online.de**

Internet / *internet:* **www.mc-wakdkraiburg.de**

**Rennleitungsbüro:** von 09.07.2011 bis 14.07.2011 (ab 20.00 Uhr):

Telefon: +49.8638.81540

Fax: +49.8638.955811

**Race Office:** *from 09/07/2011 to 14/07/2011 (from 20:00 h):*

*phone:* +49.8638.81540

*fax:* +49.8638.955811

#### Art. 4: Wertung der Ergebnisse

#### Article 4: Counting of the results

Die Ergebnisse werden gemäß den DMSB-Prädikatsbestimmungen für die angegebenen Prädikate gewertet:

*In accordance with DMSB Championship regulations the result of the participants will be eligible for the Championships like followed:*

Klasse <i>class</i>	Teil des Wettbewerbs <i>Part of competition</i>	Wettbewerb <i>competition</i>	Anzahl der Runden <i>Number of laps</i>	Status <i>Status</i>
KF2	Heats / Sprint	DKM	13	international
KF2	Finale	DKM	24	international
KF3	Heats / Sprint	DJKM	13	international
KF3	Finale	DJKM	24	international
KZ2	Heats / Sprint	DSKM	13	international
KZ2	Finale	DSKM	24	international
KZ2plus	Heats / Sprint	OSKS	13	international
KZ2plus	Finale	OSKS	24	international

Für die Sportabzeichen des ADAC, AvD, DMV und ADMV gelten deren besondere Verleihungsbestimmungen.

*For the sports badges of ADAC, AvD, DMV and ADMV their specific prescriptions will be taken into account.*

#### Art. 5: Zeitplan (vorläufig)

#### Article 5: Schedule (provisional)

Abnahme / Checks: **FR/FR 15.07.2011 15:00-19:00 h**

Bahnbenutzung / *unofficial tests*: **FF/FR 15.07.2011 (see detailed timing)**

Freies Training / *Free Practice*: **SA/SA 16.07.2011 08:00-11:00 h**

Zeittraining / *Qualifying practice*: **SA/SA 16.07.2011 11:00-13:00 h**

Aush. Trainingsergebn. / *posting of practice results*: **nach jeder Sitzung / following of each session**

Heats: **SA/SA 16.07.2011 14:00-19:00 h**

Rennen: **SO/SU 17.07.2011 09:00-17:00 h**

Aushang der Ergebnisse / *posting of results*: **nach jedem Rennen / following of each race**

Siegerehrung / *podium*: **nach Ende aller Rennen / after the last Race**

Es gilt der detaillierte Zeitplan, der zur Papierabnahme herausgegeben wird.

*The detailed schedule, published during Sporting Checks is valid.*

Der Zeitplan kann auch während des Rennwochenendes geändert werden. Dieses wird in entsprechenden Bulletins bekannt gemacht.

*The schedule can still change also during the race weekend. This will communicate in corresponding bulletins.*

#### Art. 6: Nennungsschluss

#### Article 6: Entry closing date

Nennungsschluss gemäß Serienbestimmungen.

*In accordance with the regulations of the series.*

Für Gaststarter:

*For guest participants:*

Nennungsschluss: **11.07.2011, 24 Uhr**

*Closing date: 11/07/2011, 24:00 h*

## Art. 7: Nenngeld

## Article 7: Entry fee

Das Nenngeld ist in den Serienbestimmungen geregelt.

*The entry fee is regulated in the regulations of relevant series.*

Gastfahrer müssen das Nenngeld bis Nennschluss überwiesen haben:

Guest Drivers must have transferred the entry fee until closing date:

Empfänger / recipient:

**Motorsportclub Waldkraiburg e.V. im ADAC**

Bank / bank:

**Sparkasse Mühldorf**

Kontonummer / account-number:

**103 848**

Bankleitzahl / bank-code number:

**711 510 20**

## Art. 8: Startart

## Article 8: Starting mode

Stehender Start: KZ2

*Standing Start: KZ2*

Rollender Start: KF2, KF3

*Rolling Start: KF2, KF3*

## Art. 9: Anzahl der Karts

## Article 9: Number of karts

Es dürfen höchstens die nachstehende Anzahl von Karts gleichzeitig die Strecke befahren:

*It is allowed to at most and simultaneous the following number of karts on track:*

Training: 51 Karts

*Practice: 51 karts*

Heats / Rennen: 34 Karts

*Heats / Races: 34 karts*

## Art. 10: Fahrerbesprechung

## Article 10: Drivers' Briefing

Für alle Wettbewerbe ist eine Fahrerbesprechung vorgeschrieben (gemäß Zeitplan).

*For all competitions, a Drivers' briefing is mandatory (in accordance with time table).*

Alle Fahrer sind verpflichtet, an der jeweiligen Fahrerbesprechung teilzunehmen.

*All Drivers are indebted to take part in the respective Drivers' briefing.*

Die Besprechungen finden im „Briefing Room“ (siehe Streckenplan „H“) statt.

*The briefings take place in the "Briefing Room" (see map of the track "H").*

Die Teilnahme muss mittels Unterschrift nachgewiesen werden.

*The participation must be proven by means of signature.*

## Art. 11: Wertung

## Article 11: Classification

Die Wertung erfolgt gemäß den jeweiligen Serienbestimmungen (DKM, DJKM, DSKM, OSKS).

*The classification will be drawn up in compliance with the relevant Series Regulations (DKM, DJKM, DSKM, OSKS).*

## Art. 12: Parc fermé

## Article 12: Parc fermé

Der „Parc fermé“ befindet sich an der Technischen Abnahme und ist ausgeschildert.

*The Parc fermé area is located beside of Scrutinerring area and is signposted.*

Mindestens die 5 Erstplatzierten jedes letzten Wertungslaufes jeder Klasse stellen die Fahrzeuge im „Parc fermé“ ab.

*At least the first 5 Drivers of each Final of each class stop the kart in the "Parc fermé".*

Alle Karts dürfen vor Ablauf der Protestfrist nicht entfernt werden. Sie müssen für Nachuntersuchungen zur Verfügung stehen.

Weitere Untersuchungen können die Sportkommissare anordnen.

*All karts cannot be removed before end of the protest time limit. They must be available for follow-ups.*

*Further controls can order the Stewards.*

### Art. 13: Preise

### Article 12: Honorary-prices

Pokale für Platz 1 bis 5 im Finale in allen Klassen.

Sonderpreise werden gemäß Sponsorenwünschen vergeben.

*Trophies for position 1 to 5 in Final of each category.*

*Special-prices are forgiven in accordance with orders of sponsors.*

### Art. 14: Sportwarte

### Article 14: Organiser's Officials

Organisationsleiter / <i>Head of Organisation:</i>	<b>t.b.a.</b>	
Renndirektor / <i>Race-Director:</i>	<b>Thomas LAINER</b>	SPA 1060602
Rennleiter / <i>Clerk of the Course:</i>	<b>Martin LAINER</b>	SPA 1080201
Stellv. Rennleiter / <i>Dep. Clerk of the Course:</i>	<b>Fritz MITTERLEHNER</b>	SPA 1059843
	<b>Rüdiger LUTH</b>	SPA 1058652
Rennsekretär / <i>Secretary of the Meeting:</i>	<b>Margarete LAINER</b>	SPA 1066432
Leiter der Streckensicherung / <i>Chief Safety Officer:</i>	<b>Gerhard VERLAAN</b>	SPA 1058450
	<b>Michaela LAINER</b>	SPA 1121823
Obmann der Zeitnahme / <i>Chief Timekeeper:</i>	<b>Franz SCHIESZLER</b>	SPA 1078408
Zeitnahme / Auswertung / <i>Timekeeping / Scoring:</i>	<b>KartData Timing</b>	
Technische Kommissare / <i>Scrutineers:</i>	<b>Roland RICHTER</b>	SPA 1056645
	<b>Hans-Jürgen DANGERS</b>	SPA 1064547
	<b>Mathias GRASSHOFF</b>	SPA 1057319
	<b>Clemens SCHMIDT</b>	SPA 1050599
	<b>Christian BARTONEK</b>	SPA 1111988
	<b>Hans-Georg HÖFLER</b>	SPA 1054723
	<b>Johann SETTELE</b>	SPA 1058328
	<b>Gerhard MITSCHERLING</b>	SPA 1060313
Assistent des Rennleiters / <i>Assistant of the CoC (Race-Control) / (Race Control):</i>	<b>Martin BOTT</b>	
Medizin. Einsatzleiter / <i>Chief Medical Officer:</i>	<b>Dr. Norbert SCHÖN</b>	SPA 1073630
Umweltbeauftragter / <i>Environment Officer:</i>	<b>Margarete LAINER</b>	

### Art. 15: Sportkommissare

### Article 15: Stewards

<b>Horst SEIDEL</b>	(Vorsitzender / <i>Chairman</i> )	SPA 1054360
<b>Manfred SCHULTE</b>		SPA 1019158
<b>Robert KÜHNEL</b>		SPA 1061413

## Art. 16: Weitere Bestimmungen

### Allgemein

Am Donnerstag vor der Veranstaltung ist es für alle Veranstaltungsteilnehmer verboten, die Rennstrecke zu befahren.

Darüber hinaus darf die Strecke am Donnerstag nicht mit Karts der Kategorien KF oder KZ befahren werden.

### Papier- und Technische Abnahme:

Die angegebenen Abnahmezeiten sind einzuhalten. Ausnahmen hierzu sind schriftlich beim DMSB Koordinator zu beantragen.

### Fahrerlagerbestimmungen:

Die Plätze im Fahrerlager werden den Teilnehmern/Teams durch einen Sportwart ab Mittwoch, 13. Juli 2011, 13.00 Uhr zugewiesen.

Für allgemeine Verbrauchskosten müssen 30,- Euro pro Fahrer bezahlt werden.

Gebrauchte Kartreifen können am LKW des Reifenhändlers gemäß Zeitplan zurückgegeben oder müssen selbst entsorgt werden.

Es ist untersagt, von 20.00 Uhr bis 07.30 Uhr Lärm zu verursachen (Motorenruhe).

In jedem Fall von Arbeiten am Kart sind im Fahrerlager saugfähige und undurchlässige Unterlagen zu verwenden, um eine Verschmutzung des Erdreichs zu vermeiden. Weiterhin gelten die DMSB-Umweltbestimmungen.

Der Umgang mit offenem Feuer oder Grillen im Fahrerlager ist verboten, außer wenn der Veranstalter dieses genehmigt hat.

Die Hausordnung des Kartzentrum Zimmermann Ampfing ist einzuhalten.

## Article 16:

### General

*On Thursday before the event, it is prohibited for all participants of the Event to use the racetrack.*

*In addition, it's forbidden to use the racetrack on Thursday with Karts of category KF or KZ.*

### Sporting Checks and Scrutineering:

*The scheduled times for it are to be kept. Excluded to this is written to apply with the DMSB coordinator.*

### Paddock prescriptions

*On Wednesday, 13/07/11, as from 13h00, the Paddock will be open for all Entrants/Teams who received a corresponding instruction given by Organizer's staff.*

*For general consumption-expenses, a payment of 30 Euro per driver is mandatory.*

*Used kart tires can return at the truck of the tire-dealer in accordance with schedule or must even be detoxified.*

*The time between 20:00 h and 07:30 h is a period of silence (no running of engines).*

*For repair works on kart, the paddock area is secure against impurities with absorbent, however impermeable material under the kart. Furthermore are fully valid the DMSB environment prescriptions.*

*It is forbidden to use fire or cook in the Paddock, except with a special authorisation from the Organizer.*

*The house-order of Kartzentrum Zimmermann Ampfing is strict to accept.*

Der Rennleiter erklärt als Vertreter des Veranstalters, dass die Veranstaltung nach den Bestimmungen des ISG, des DMSB und dieser Ausschreibung durchgeführt wird.

Alle an der Veranstaltung Beteiligten unterliegen der Sporthoheit von FIA und DMSB und haben deren Entscheidungen und Maßnahmen anzuerkennen und zu befolgen.

*As representative of the Organizer, the Clerk of the Course confirms that the Event will be run in compliance with the ISC, the DMSB Regulations and the Provisions of the present Supplementar Regulations.*

*All the parties invlved in the Event are subject to the FIA and DMSB juristiction and undertake to accept ans respect their decisions and actions.*

Bei Auslegungsfragen dieser Ausschreibung ist nur der deutsche Text maßgebend.

*In case of interpretation of these Supplementary Regulations only the German text will be binding.*

Rennleiter / Clerk of the Course: Martin LAINER

**Genehmigt von / approved by :** DMSB Datum / date: 17.03.2011 Reg.-Nr. 61/11